

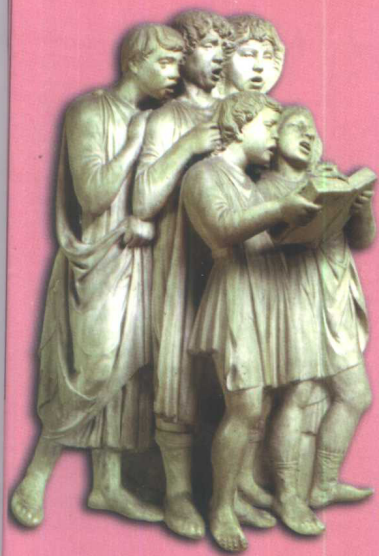


基督教音乐

这是由心灵深处而出来的，
愿它也能达到人们的心灵深处。

——贝多芬

杨周怀 著



J608
1

基督教文化丛书

卓新平 主编

基督教音乐

杨周怀 著



*

宗教文化出版社

图书在版编目(CIP)数据

基督教音乐 杨周怀著. - 北京: 宗教文化出版社, 2001. 1

(基督教文化丛书/卓新平主编)

ISBN 7-80123-304-2

I. 基… II. 杨… III. 基督教-宗教音乐 IV. J608

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 55076 号

基督教音乐

杨周怀 著

出版发行: 宗教文化出版社

地 址: 北京市交道口北三条 32 号 (100007)

电 话: 64023355-2504

责任编辑: 戴晨京

装帧设计: 陶 静 司博文

印 刷: 北京北林印刷厂

版权专有 不得翻印

版本记录: 850×1168 毫米 32 开本 5.125 印张 125 千字

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

印 数: 1—3000

书 号: ISBN 7-80123-304-2/G·100

定 价: 12.00 元

基督教文化丛书

总序

基督教文化按其历史传承既是古代希伯来文化和希腊文化之结合,亦是西方文化发展演变的重要载体。这种文化形态已经成为人类文化的一种重要表述,代表着世界宗教文化中的一个重大体系,它在人类精神生活中有着深远的影响,并且对世界文明尤其是西方文明的进程起着举足轻重的作用。随着人类发展步入“全球化”阶段和各种文化相互激荡、相互渗透、相互融合,基督教以其“文化披戴”和“文化融入”而在世界各地广泛传播,同时适应着、吸纳着各种文化,体现出“本色化”和“处境化”的基本特点。以此为基础的基督教文化亦正形成其具有“开放性”、“包容性”的现代体系,而且已与华夏文化有着直接的关联。在这种情况下,我们认识了解基督教文化,展示、研习其形态或体系的今昔,对于我们跨越世纪和千纪遂有着独特意义,也是我们展开文化对话、参与人类现代文化共构的重要任务。

基督教文化涵盖极广、包罗万象,给人“横看成岭侧成峰,远近高低各不同”之感。这里所指的基督教乃包括

天主教、东正教、基督新教这三大教派及其众多派系，而基督教文化的基本特性则体现为一种崇拜上帝和耶稣基督的宗教信仰体系，以及相关的精神价值和道德伦理观念。基督教文化作为这种体系乃形成了其独有的哲学思维方式、神学理论框架、语言表达形式、政治经济结构、社会法律制度、行为规范准则、文学艺术风格和传统风俗习惯等，并表现为受此信仰精神制约和灵性影响的群体及个人之生存选择、思想情趣、文化心态、审美之维和致知取向。在社会实践层面，基督教文化亦代表着以教会为核心的社会存在体制、组织机构及其各种社会政治、信仰崇拜和思想文化活动。基督教文化通过其漫长的发展而形成了“爱智”、“求知”、“重行”、“唯信”等特点，表露出“神秘”、“超越”、“浪漫”、“空灵”等意趣。其思维特色则是形象、意象和抽象的整合与共构，让人体悟到其博大、恢宏和玄奥。所以，其神秘性和超然性使基督教文化研究乃成为一种灵性世界中的探奥洞幽。另外，基督教文化也不断将各种文化因素包摄于内，随之亦参与了对相关文化体系的重建和改革，因此已广泛渗透和融入到世界众多民族的信仰精神、思想认知、社会发展、政治体制、文化艺术、民情风俗之中。可以说，基督教文化乃表现出信仰与思辨的统一、文化与宗教的互渗、理论与实践的并重、“形上”与“形下”的结合。其复杂性和多样性给我们提供了万花筒般的景观。

为了系统、全面和深入地了解基督教文化，我们组织

编写了这套基督教文化丛书。丛书作者多为基督教文化各研究领域的专家和近年来初露头角的后起之秀,其论题涉及到基督教文化中的思想、文学、绘画、雕塑、建筑、音乐、教育、经典、文物、节日、风俗等方面,而且体现出其文化史勾勒与现状研究的有机结合。这套丛书旨在展示基督教文化蕴涵的美感、魅力和神韵,再现其灵性、灵气和灵修对世界文化发展的启迪及感染。因此,丛书各卷将突出其知识性、客观性和可读性,以准确的描述、新颖的构思和优美的文笔而力图达到图文并茂、雅俗共赏、深入浅出之效果。这套丛书得以问世,离不开许多热心朋友的关心和帮助,尤其与宗教文化出版社的大力支持密不可分。了解基督教文化,是我们在当前“开放性”社会中认识世界与自我的一种历史使命,亦是促进不同信仰、不同民族传统之人们相互沟通和理解的一项文化事业。在这一事业向前发展的进程中,我们期望并欢迎广大读者朋友们的更多关注和积极参与。

卓新平

2000年4月5日于望京德君斋

基督教文化丛书

编委会

卓新平 陈红星
阮芳纪 戴晨京 郭熹微

目 录

基督教文化丛书总序	卓新平(1)
第一章 绪论:基督教与西方文化	(1)
第二章 基督教音乐	(19)
第三章 基督教的赞美诗	(50)
第四章 基督教的爱国赞美诗	(73)
第五章 基督教音乐与民族音乐的 关系	(80)
第六章 格里高利平咏	(85)
第七章 康塔塔	(91)
第八章 圣诞节及圣诞节的歌曲	(95)
第九章 管风琴	(103)
第十章 典型的宗教音乐家巴赫	(111)
第十一章 论基督教音乐的社会效应 ...	(120)

第一章

绪论：基督教与西方文化

一、基督教源流

现在我们所用的“公元”，就是以基督教所崇拜的耶稣基督降生的那一年，为公元 1 年而计算的。1999 年即耶稣曾在 1999 年前降生于人世。由于 2000 年前人对历法的计算和后来天文历法的发展，已经证明实际耶稣降世的时间，应当是公元前 7 年至公元前 4 年(B.C.7-4)，但事已隔 2000 来年，已无法也无必要再更正了。现在我们所用的纪元代号：B.C. 是从英文 Before Christ 一词中而来，意为“基督降生以前”；而 A.D. 则从拉丁文 Anno Domini 而来，意为“主基督降世之年”。

看来基督教与西方文化确有很深和长远的关系，也无法将基督教与 2000 来年的西方文化分开。基督教(Christianity)一词，首次出现于 2 世纪初，在安提阿(土耳其境内，现已成废墟)的圣伊格那丢(St. Ignatius of Antioch)所写的“致马格尼西亚教会的信函”上，他用此词将从犹太教(在公元前 13 世纪至 12 世纪就已存在)中分出的信奉耶稣基督的教派，与原有的犹太教区别开来。基督教是 1 世纪时，犹

太的拿撒勒人耶稣所创立。最初为犹太教下层派别,1-2 世纪间,逐渐同犹太教分裂而形成一独立教派。既然从 1-2 世纪就有了与犹太教不同的基督教,因此,基督教所指的就是从那时起,与犹太教有分别而现在流行于世界各地的东正教、天主教和新教的统称。

1-2 世纪有了基督教,流传到 988 年,传入俄罗斯(1988 年 6 月 8 日,在莫斯科大剧院,举行了全苏教会庆祝基督教传入俄罗斯 1000 年纪念大会)。以君士坦丁堡为中心的东派基督教和以罗马为中心的西派基督教,因政治、经济、文化上的差异,到 1054 年,形成了东西两派教会的分裂,东派称为“正教”(Orthodox),西派称为“公教”(Catholic)。正教因是东派,所以有时也称东正教,原文 Orthodox 没有“东”的意思;而公教,中国译为天主教,原文 Catholic 一词中无“天主”之含义,16 世纪传入中国后,因信徒相信天主,故译为“天主教”。在世界上他们的中文自称为“公教”。正教传到世界各地,现有俄罗斯正教会,塞浦路斯正教会,希腊正教会,罗马尼亚正教会等。

西派的公教也就是天主教,流传到 1517 年 10 月 31 日,德国的神父马丁路德,为抗议教皇在各地销售赎罪券,于维滕堡的大教堂门前,张贴了当时的“小字报”——“95 条论纲”,发起了宗教改革运动,成立了新教。因为他是向教皇提出抗议,所以直到今日,仍称之为抗议宗(Protestantism)。

严格来说,1517 年马丁路德改革后的教会应当称之

为抗议宗或新教,而基督教系泛指正教、公教和新教的统称。但在中国却将新教称之为基督教,正教称之为东正教,公教则称之为天主教了。

抗议宗中,后来又分有浸礼会、圣公会、卫理公会、公理会、长老会等宗派(Denominations)。

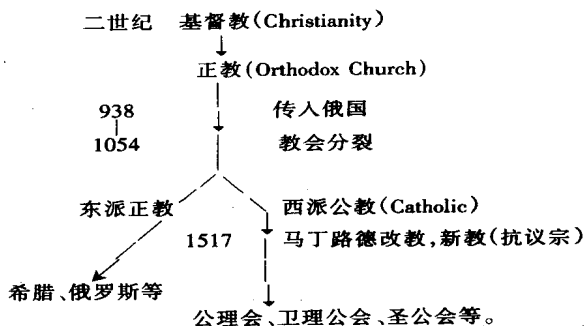
目前,在世界上的正教分布于:保加利亚、罗马尼亚、南斯拉夫、希腊、塞浦路斯、波兰、捷克、俄国、美国、日本等国家中,有的国家将之定为国教,如希腊。中国也有一些东正教堂。全世界信徒约 1.3 亿。

公教或天主教,几乎各国都有,主要在欧洲、美国、澳洲、非洲,第一世界和第三世界都有,中国也有。全世界信徒共有 8.8 亿。

基督教或新教或抗议宗,几乎世界各国都有,有些国家定为国教,如挪威、冰岛,全世界总人数约 3.6 亿。

其他由上述三派中出为而源于基督教的宗教团体,世界上约有 2.8 亿人。

目前全世界共有基督教徒约 14.4 亿人。



二、圣 经

所有基督教会和信徒信仰的依据是圣经(Bible)。Bible一词原文为“多本书”之意,其中没有“圣”的意思。中文则译成“圣经”一词。

圣经有两种,每种都包括有新约和旧约。天主教所用的圣经除有新旧约外,还有圣经亚典(也叫次经),而基督教所用的只有新旧约。

新约(New Testament),Testament一词意为立约,立遗嘱之意。新约指耶稣为门徒所立的约,而旧约(Old Testament)则是希伯来民族在古代与上帝所立的约。

新约有27卷,成书年代自A.D.56-140年之间,记载着自耶稣降生直到A.D.140年左右耶稣及其门徒的教训、经历、活动及书信等。公元393年在北非希波(Hippo)所召开的教会会议中,决定了新约为27卷。

旧约共39卷,成书年代由B.C.1300至B.C.100年,记载着希伯来人信仰上帝的经历。公元前167年犹太马可比占了耶路撒冷,将失散的文献收集起来,成为旧约的基础。公元100年左右才规定了旧约共39卷。

新教所用的圣经只有上述新旧约共66卷,而天主教所用的圣经除新旧约外,尚有次经或圣经亚典。次经是

A.D.1545 - 1563 年,天主教在特兰托(Trent Council)会议上,审定为圣经中的一部分,内容记述犹大王约西亚的事迹和耶路撒冷的陷落。成书于 B.C.200 - B.C.100 年之间。

现在,在中国新教所通用的中文圣经是由英文译成的,英文本圣经是 1601 年,英王詹姆士(James)召集了 54 位当时著名的文学家,把他们集中起来用了 3 年的时间,将旧约由希伯来文译成英文,新约由希腊文译成英文,于 1611 年出版。中文叫它为“钦定译本”(Authorized Version 或 King James I Version)。

中文版现在通用的叫“官话和合本”,1919 年出版,是由 7 位在中国工作许多年,而且深通中文的外国宣教士,自 1891 年起,至 1918 年共用了 27 年才全部译成。后来 1946 和 1970 年又有新译本,但未通行。

圣经中有的章节也提到圣经本身,中文也译作“圣经”,英文是 Scripture,意为“经典”,所指为旧约各卷,不是指现行的新旧约全书。如马太福音第 22 章 29 节所说“因为不明白圣经”,又如罗马人书第 1 章 2 节:“你们考查圣经”等。

圣经是世界上流传最广泛的书,现已译成 1400 多种文字。

中国最近已有“简体字横排本官话和合圣经”出版。

105520

三、马克思主义经典作家 与基督教和圣经

大多数马克思主义的经典作家们，都对基督教和圣经很了解，而且深知其文学价值和其对虚伪、罪恶的反对和揭露。在他们的作品中，常常将圣经作为文学宝库和将其中的一些故事寓言加以引用，并且运用得得心应手。我们从 39 卷的《马克思恩格斯全集》中^① 只拿人物来说，39 卷中曾经引用过 80 多个圣经中的人物，共 300 多次，而历代教会历史中的人物、事件还不算在内。39 卷中共引用“基督”（即耶稣基督）63 次，“保罗”12 次，“参孙”6 次，“但以理”6 次，“彼拉多”5 次，“大卫”3 次……对于历代教会历史上的人物和事件如：阿德里安教皇（Pope Adrian），基多（Guido d' Arezzo），马丁路德（Luther Martin）等又曾引用过许多，其中马丁路德就引用过 60 次。这些简单的数字和情况就足以说明马克思和恩格斯对基督教和圣经是很熟悉的。

一件遗憾的事，就是马克思、恩格斯引用的这些人物、事件，其原意和事实，直到今天尚未完全弄清楚，在注释和人名索引中，对这些人物和事实，不是过于简单就是

① 中共中央马克思、恩格斯、列宁、斯大林著作编译局，1979 年出版。

没有历史事实。例如：“基督”一词尽管出现过 63 次，但注译中只有：“传说中的基督教创始人”。63 次的引用，只此 10 个字的注解，不只是非常不够，也不能说明什么问题。再以全集第三卷第 120 页：“就像彼拉多一样，匆匆地溜过什么是真理”这句话来说，注释中说：“彼拉多，罗马总督(A.D.26 - 36)，他的名字成了伪善和残酷的别名”，这样的注解也嫌太简单。按圣经上记载(约翰福音 18 章 28 - 38)，当时彼拉多是犹太的巡抚，耶稣被卖时，兵丁和千夫长将耶稣带到彼拉多面前：“彼拉多就对他说了：‘这样，你是王吗’？耶稣回答说：‘你说我是王，我为此而生，也为此来到世间，特为给真理作见证，凡属真理的人，就听我的话。’彼拉多说：‘真理是什么呢？’说了这话，又出来到犹太人那里，对他们说：‘我查不出他有什么罪来……，’彼拉多为了讨好当时的文士和祭司长们，就将耶稣交给他们去钉十字架。马太福音还记载彼拉多为了表示钉耶稣于十字架与他无关，就用水在众人面前洗手说：“流这义人的血，罪不在我”。有了这些叙述，就可使人了解彼拉多的伪善和残酷。又如参孙这个名字，曾被引用过 6 次，但注释中只是说：“圣经中的英雄，据说他有非凡的力气和胆量”。据旧约士师记 13 章至 16 章记载：参孙(Samson)原意为“强壮”。其父母使其终身蓄发，不饮酒，不吃不洁之物，有超人之力，成年后曾撕裂少壮狮子，又用驴腮骨击杀了 1000 敌人——非利士人，后因爱上了非利士女子大利拉，被她探知大力的原因是因蓄

发,因而在参孙睡着时,大利拉将他的头发剃去,参孙就被非利士人所缚,剃去了双眼并受戏耍,参孙求告上帝再赐一次大力,将屋中两柱推倒,屋中的敌人和他全被压死。从这段故事中可看出,参孙不只是有非凡的力气和胆量,而且更重要的是他与敌人同归于尽。如果我们对马克思和恩格斯的著作中所引用的圣经中的人物、事件的原意,有更清楚,更深入的了解,那我们对马克思恩格斯的文章,就会有更深入的了解。

四、基督教与文学

圣经不仅是一部宗教的书,而且也是一部政治、哲学、文学、艺术、社会、道德和法律的书。1611年英王詹姆士集合54位著名英国文学家所译成的英文本圣经,是英国资产阶级革命前夕政治生活中的一件大事。这本英文圣经(钦定本)译文朴素、严肃,完全发挥了英国民族语言的特色。它的文字优美、语言精练、修辞形象生动,英文圣经本身就是一部英语文学上的不朽作品,有人曾说西洋古典文学作品的代表杰作共有3部,即:荷马的《伊里亚特》、但丁的《神曲》和《莎士比亚全集》,但他又说:“如拿圣经与这三部古典杰作来比,非但毫无逊色,而且都是都不能与圣经匹敌”。可见从文学角度来说,圣经的文学价值是非凡的。就拿诗篇第137篇来说,哪一首爱国主义

的诗歌能像这首诗深切的道出了一位被掳的爱国者的心情呢？英语原文只有 9 句，语言精练，意义深长。无怪乎德国古典音乐大师巴赫和捷克作曲家德沃夏克都曾用此诗写过一首“经文歌曲——在巴比伦的河边”。

欧洲文学有两个主要来源，一为希腊文学，一为希伯来文学，希腊文学以荷马史诗和沙弗克尔的悲剧为主，而希伯来文学则以旧约圣经为其代表作。在西方古典文学中，但丁的《神曲》、歌德的《浮士德》、弥尔顿的《失乐园》和《复乐园》，都是从圣经中取材的。莎士比亚的作品中，引用圣经更是频繁，只拿《威尼斯商人》一剧来说，就曾引用了圣经中的语言 14 次。有人曾统计过，14 世纪英国伟大的诗人乔塞(Chaucer)的作品中，曾提起过许多圣经中的人物，如耶稣 300 多次，保罗 30 次，亚当 23 次，以赛亚 5 次。英国诗人白郎宁(Robert Browning)的《圣诞之夜》(Christmas Eve)、《复活节》(Easter Day)这两首诗中，共引用圣经 130 次，在他的《指环和书》(The Ring and Book)一诗中，涉及圣经之处约 500 次。从圣经的故事中而取材的文学作品也不少。英国拜伦的《黑暗》(Darkness)是以圣经旧约耶利米书为背景的。华兹华斯(William Wordsworth)的《永生颂》(Ode to Immortality)则取材于圣经新约保罗达哥林多前书第 15 章和保罗达罗马人书 8 章。约翰·班扬(John Bunyan)的《天路历程》(Pilgrim Process)则完全是根据圣经而写成的。托马斯·曼的《约瑟及其兄弟》等系列故事，则是圣经中创世记中约瑟故事的重